

Curriculum dell'attività scientifica e didattica

IRENE REGINATO

irene.reginato@uniud.it

<https://orcid.org/0000-0002-6754-6708>

FORMAZIONE ACCADEMICA

Marzo 2023: abilitazione scientifica nazionale II fascia (ASN 2021-2023, IV quadrimestre) per il settore concorsuale 10/E1 - Filologie e letterature medio-latine e romanze.

Febbraio 2023: abilitazione a *Maître de conférences (Qualification de droit commun)* in Francia, per i seguenti settori scientifico-disciplinari:

07 - Sciences du langage;

14 - Études romanes;

21 - Histoire, civilisation, archéologie et art des mondes anciens et médiévaux.

Settembre 2012 - Marzo 2016: Dottorato di ricerca in cotutela tra l'Università Ca' Foscari di Venezia (Ciclo XXVIII - curriculum: Italianistica e Filologia Classico-Medievale) e l'École Pratique des Hautes Études - EPHE di Parigi (curriculum: *Histoire, Textes et Documents*).

Titolo della tesi: "La version K (catalane) du *Devisement du Monde/Milione* de Marco Polo: recherches et éditions". Tutors: prof. Eugenio Burgio (Università Ca' Foscari), prof. Fabio Zinelli (EPHE).

Tesi discussa in data 11 marzo 2016 presso l'Università Ca' Foscari di Venezia; votazione: "Très honorable avec félicitations du jury".

Settembre 2009 - Febbraio 2012: Laurea magistrale in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali - Curriculum: Lingua e letteratura francese. Università Ca' Foscari Venezia.

Titolo della tesi: "Giovanni Battista Ramusio, *La conquista di Costantinopoli*, edizione critica". Relatore: prof. Eugenio Burgio; correlatrici: prof. sse Lucia Omacini e Serena Fornasiero. 110/110 e lode.

Settembre 2010 - Febbraio 2011: ERASMUS presso Grenoble Université Stendhal.

Settembre 2006 - Novembre 2009: Laurea triennale in Lingue e Letterature Moderne, Contemporanee e Occidentali. Università Ca' Foscari Venezia.

Titolo della tesi: "Ramusio traducteur de Villehardouin: essai d'analyse". Relatore: prof. Eugenio Burgio; correlatrice: prof. ssa Lucia Omacini. 110/110 e lode.

COMPETENZE LINGUISTICHE E INFORMATICHE

Italiano (parlato e scritto): lingua madre

Francese (orale e scritto): avanzato (C1/C2)

Inglese (parlato e scritto): avanzato (C1)

Castigliano, catalano, tedesco (parlato e scritto): base (A2)

Competenze informatiche: Office, Oxygen XML/TEI, EVT – *Edition Visualization Technology*

CORSI, SEMINARI, SCUOLE ESTIVE

1 settembre – 30 ottobre 2023: corso *XML/TEI e Oxygen* (20h), Università degli studi di Udine

6-8 novembre 2019 : *Initiation à l'encodage des textes patrimoniaux - Imprimés & manuscrits*, Université de Tours.

14-19 settembre 2014: Scuola estiva «Philologie Romane et édition des textes», Alpen-Adria Universität Klagenfurt.

9-14 settembre 2013 : *Rencontres de l'Archet – Letteratura e Musica*.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

1 luglio 2024 – 30 giugno 2025: assegnista di ricerca presso l'Università degli Studi di Udine, nell'ambito del progetto di ricerca “La *Version LA* del *Devisement dou monde* di Marco Polo. Edizione critica digitale”. (responsabile scientifico: prof. Alvisè Andreose).

1 luglio 2023 – 30 giugno 2024: assegnista di ricerca presso l'Università degli Studi di Udine, nell'ambito del progetto di ricerca “I volgarizzamenti italiani della *Relatio de mirabilibus orientalium Tatarorum* di Odorico da Pordenone: edizione critica digitale” (responsabile scientifico: prof. Alvisè Andreose).

7 ottobre 2019 – 30 giugno 2023: ricercatrice post-dottorato presso l'Università di Nantes, nell'ambito del progetto di ricerca internazionale *EuQu - The European Qur'ān. Islamic Scripture in European Culture and Religion 1150-1850*, finanziato dallo *European Research Council* (ERC) nel programma di ricerca e innovazione *Horizon 2020* (SyG agreement n. 810141) - ERC Synergy Grant.

22 ottobre 2018 - 21 giugno 2019 / 1 settembre 2019 - 30 settembre 2019: *Ingénieur d'études* presso l'École Nationale des Chartes (Parigi), nell'ambito del progetto *Biblissima - Miroir des Classiques* (diretto dal prof. Frédéric Duval).

1° ottobre 2016 - 30 settembre 2018: ricercatrice post-dottorato presso l'Université libre de Bruxelles. Borsa di studio finanziata dal *FNRS (Fond National de Recherche Scientifique)* nell'ambito del progetto di ricerca internazionale *OEF - Ovide en français*.

AFFILIAZIONI E COLLABORAZIONI

Dal 2022: collaborazione al progetto *DEDM – Digital Edition of the Devisement dou Monde*, diretto dal prof. E. Burgio (Università Ca' Foscari Venezia);

Dal 2016: cultrice della materia presso l'Università Ca' Foscari Venezia;

Dal 2014: membro del gruppo di ricerca internazionale *SAPRAT – Savoirs et pratiques du Moyen Âge à l'époque contemporaine*, *EPHE* (Parigi).

Dal 2014: membro del gruppo *QUESTES – Groupe de jeunes chercheurs médiévistes* (Parigi).

ESPERIENZA DI INSEGNAMENTO

Relazione/Correlazione di tesi

Relazione della tesi di laurea triennale in Lettere “*Epifanie e significati del graal nel Perlesvaus o Li haut livre du Graal*” a.a. 2024/2025 - Laureanda: Beatrice Tameni; Correlatrice della tesi: prof.ssa Maria Chiara Concina, Università degli studi di Verona.

Correlazione della tesi di laurea triennale in Lettere “*Appunti sulla fauna nel Devisement dou monde di Marco Polo e Rustichello da Pisa*” a.a. 2024/2025 - Laureanda: Caterina Pestoni; Relatrice della tesi: prof.ssa Maria Chiara Concina, Università degli studi di Verona.

Correlazione della tesi di laurea triennale in Lettere “*Un'analisi del Cligès di Chrétien de Troyes*” a.a. 2023/2024 - Laureanda: Alessia Antonucci; Relatrice della tesi: prof.ssa Maria Chiara Concina, Università

degli studi di Verona.

Correlazione della tesi di laurea triennale in Lettere “*La letteratura arturiana in Italia: appunti sul Novellino*” a.a. 2023/2024 - Laureando: Christopher Benedetti; Relatrice della tesi: prof.ssa Maria Chiara Concina, Università degli studi di Verona.

Correlazione della tesi di laurea triennale in Lettere “*I Fabliaux. Racconti medievali cortesi*” a.a. 2020/2021 - Laureando: Giandomenico Odorisio; Relatore della tesi: prof. Eugenio Burgio, Università Ca’ Foscari Venezia.

Docente titolare

Università degli studi di Verona, a. a. 2024/2025 – Corso: *Filologia romanza p. (progredito)* (36 ore; III anno del corso di laurea triennale in Lettere).

Università degli studi di Verona, a. a. 2023/2024 – Corso: *Filologia romanza p. (progredito)* (36 ore; III anno del corso di laurea triennale in Lettere).

Parigi, École Nationale des Chartes, a. a. 2018/2019 – Corso: *Langue française médiévale. Apprendre l’ancien français par les textes* (20 ore; primo anno della laurea magistrale in *Technologies numériques appliquées à l’histoire*).

Parigi, École Nationale des Chartes, a. a. 2018/2019 – Corso: *Manuscripts littéraires en écriture latine* (12 ore; primo anno della laurea magistrale in *Technologies numériques appliquées à l’histoire*).

Assistente/Collaboratrice didattica

Université catholique de Louvain, anno accademico 2016/2017 e 2017/2018 – Corso: *LROM 1230 - Du latin à l’ancien français. Explication de textes médiévaux (XII^e – XIII^e siècles)* (30 ore; secondo anno della laurea triennale in Lettere); docente titolare del corso: prof. Mattia Cavagna.

Singole lezioni

20 maggio 2025 : corso “I volgarizzamenti italiani della *Relatio* di Odorico da Pordenone: Prospettive Digitali” (1 ora), all’interno del corso di laurea magistrale in Italianistica, entro il ciclo di conferenze *Digitalizzare la Letteratura*, prof. ssa Sara Cerneaz; Università degli studi di Udine.

27 marzo 2024 : corso “La traduzione critica come pratica ecdotica del *Devisement dou monde*: due casi concreti” (1 ora), all’interno del corso di Filologia romanza *Dell’uno e del molteplice. La filologia testuale tra entropia e ordine*, prof. Alvise Andreose; Udine, Scuola Superiore Universitaria.

7 novembre 2022: lezione «La Versione K del *Devisement du Monde* e la cartografia” (2 ore), nel corso di Filologia romanza (laurea magistrale in Lettere) dell’Università Federico II di Napoli, docente titolare: prof.ssa Laura Minervini.

14 giugno 2022: lezione “Emergence and evolution of medieval inter-Christian polemic in the light of Islam. Three case studies: Riccoldo di Monte di Croce, Jean de Mandeville, Jean Germain” (3 ore), assieme a F. Ninitte (Institut d’Études Avancées – Nantes) e D. Scotto (Università di Napoli L’Orientale), nell’ambito della scuola di dottorato estiva “The Qur’ān in inter-Christian polemic”, Università di Nantes, 14-17 giugno 2022.

4 maggio 2022: lezione “La Versione K del *Devisement du Monde* e l’Atlante catalano” (2 ore), nel corso di Filologia romanza (laurea triennale in Lettere) dell’Università di Verona, docente titolare: dott.ssa Samuela Simion.

15 dicembre 2021: lezione “Il paradiso come fulcro della polemica interreligiosa. Il *Trésor des simples* di Jean Germain (1447-1451)”, nell’ambito del seminario di Storia delle religioni abramitiche (2 ore) presso l’Almo Collegio Borromeo di Pavia, docente titolare: dott. Davide Scotto.

25 giugno 2021: lezione “Changing Perspectives on the Afterlife: Comparing Images of Qur’ānic Hell and Paradise. Jean Germain’s *Trésor des Simples*” (1 ora), nell’ambito della scuola estiva “The European Qur’ān”, presso l’Universidad Internacional Menéndez Pelayo di Santander, 21-26 giugno 2021.

8 novembre 2017: lezione “Le bestiaire défié. L’animal dans Marco Polo entre réel et merveilleux” (2 ore), nell’ambito del corso *Questions d’histoire de la littérature du Moyen Age* (laurea magistrale in Lettere) presso l’Université catholique de Louvain, docente titolare, prof. Mattia Cavagna.

COLLABORAZIONE ALL’ORGANIZZAZIONE DI CONFERENZE ED EVENTI

Co-organizzazione (con Alvis Andreose) del seminario *Metamorfosi poliane: tradizione e traduzioni del Devisement dou monde*, Università degli studi di Udine, 19 giugno 2025.

Co-organizzazione (con Alvis Andreose) del convegno internazionale *Oltre Marco Polo. Forme e modelli della scrittura di viaggio nei secc. XIV-XV / Beyond Marco Polo. Forms and Models of Travel Writing in 14th-15th Centuries*, Università degli studi di Udine, 5-6 dicembre 2024.

Co-organizzazione del convegno internazionale *What is the European Qur’ān? Definitions, descriptions, representations*, Università di Nantes, 11-12 maggio 2023.

Co-organizzazione della scuola estiva *The Qur’ān in inter-Christian polemic*, Università di Nantes, 14-17 giugno 2022.

Co-organizzazione del convegno internazionale *European Visions of the Qur’ān in the Middle Ages (9th-15th centuries)*, Università di Nantes, 20-21 maggio 2021.

Co-organizzazione della conferenza *Nomina Sunt...? L’Onomastica tra Ermeneutica, Storia della lingua e Comparatistica*, Venezia, Università Ca’ Foscari, 3-4 marzo 2016.

COLLABORAZIONI EDITORIALI

Dal 2021: membro del comitato editoriale della rivista scientifica *TranScript. Traduzione e scrittura nel Medioevo europeo*, diretta dal prof. Antonio Montefusco e pubblicata da Edizioni Ca’ Foscari.

Curatela, con Florence Ninitt, del numero monografico “European Visions of the Qur’ān in the Middle Ages (9th-15th centuries)”, pubblicato nel *Journal of Qur’anic Studies*, Edinburgh University Press, 2023, n. 2.

RELATRICE IN CONFERENZE E CONVEGNI (atti non previsti o non ancora pubblicati)

Barcellona, 29-30 Ottobre 2025: Seminario *L’Atles Català i la dinastia de Barcelona: El context cultural d’una obra mítica en el seu 650 aniversari*, Museu d’Història. Presentazione della comunicazione “Dal *Libre de les provinces* all’*Atles Català*: la ricezione catalana del *Devisement dou monde* di Marco Polo e Rustichello da Pisa”.

Genova, 19-20 Marzo 2025: Convegno internazionale *Peregrinatio Transmarina: Shared cultures in the Medieval Mediterranean and the Holy Land through texts and documents*, Università di Genova. Relazione dal titolo: “*In epistola cuiusdam perfecti christiani*. La *Risālat al-Kindī* negli scritti sull’Islam di Dionigi il Certosino”.

12-13 dicembre 2024: *Workshop Oltre la tradizione poliana. Life e afterlife delle edizioni scientifiche digitali*, Università Ca’ Foscari Venezia. Relazione dal titolo: “Dal progetto alla sua conservazione: l’edizione digitale del *Libro delle nuove e strane e meravigliose cose* di Odorico da Pordenone”.

5-6 décembre 2024: Convegno internazionale *Oltre Marco Polo. Forme e modelli della scrittura di viaggio nei secc. XIV-XV / Beyond Marco Polo. Forms and Models of Travel Writing in 14th-15th Centuries*, Università degli studi di Udine. Relazione dal titolo: “La *Relatio* di Odorico da Pordenone tra narrativo e descrittivo”.

25-26 novembre 2024: IX Seminario sul Francoitaliano, Università degli studi di Padova. Relazione dal titolo: “*Liber de morum et gentium varietatibus*: verso un’edizione critica della *Versione LA* del *Devisement dou monde*”.

29-30 ottobre 2024: *Commemorating the 700th Anniversary of the Death of Marco Polo. International Academic Symposium on the History of Cultural Exchange between China and the West*, Péking University – Renmin University of China. Relazione dal titolo: “An abridged Latin Version of the *Devisement dou Monde*. Content Selection and Summary Techniques in the so-called LA Version”.

25-27 ottobre 2024: *The Second International Academic Symposium of Marco Polo*. Yangzhou Museum (Marco Polo Memorial Hall). Relazione dal titolo: “An abridged Latin Version of the *Devisement dou Monde*. Content Selection and Summary Techniques in the so-called LA Version”.

11-14 settembre 2024: Convegno internazionale *Marco Polo, il libro e l'Asia. Prospettive di ricerca vent'anni dopo. / Marco Polo, his book and Asia. Research perspectives twenty years later*, Università Ca' Foscari Venezia. Relazione dal titolo: “I volgarizzamenti italiani della *Relatio* di Odorico da Pordenone: proposte digitali di studio ed edizione”.

28-30 settembre 2023: Colloque international *Ecclésiastiques, intellectuels et artistes au service du prince, en pays bourguignons et italiens (XIV^e-XVI^e siècles)*, organizzato dal Centre Européen d'Études Bourguignonnes in collaborazione con l'Istituto di Studi Rinascimentali di Ferrara. Relazione dal titolo: “La rhétorique du *bien commun* dans le *Trésor des simples* de Jean Germain (1447- 1451): une réfutation de l'islam au service du Duc”.

11 maggio 2023: Convegno internazionale *What is the European Qur'ān? Definitions, descriptions, representations*, Università di Nantes. Relazione dal titolo: “*Ne, pour ce que l'Anchorant est rithmé, n'en doit estre dicte plus sainte loy*. La ‘nature poétique’ du Qur'ān dans le *Trésor des simples* de Jean Germain (1447-1451)”.

23-24 marzo 2023: Convegno internazionale *Genova medievale e moderna*, Università di Genova. Relazione dal titolo: “*Quando conversa fuerit ad te multitudo maris*. I Genovesi nel *Liber secretorum fidelium Crucis* di Marino Sanudo Torsello (ca. 1270-1343)”.

28 aprile 2022: Webinar *Prométhéd: Problèmes et méthodes de l'édition critique des textes médiévaux*, Université catholique de Louvain. Relazione dal titolo: “Un débat inter-religieux pour la cour de Bourgogne. L'édition du *Trésor des simples* de Jean Germain (livres I-II)”.

2 luglio 2020: Seminario *Predoxal Arma fidei Christianae: Pervivencia, uso y adaptación de fuentes polémicas medievales en las obras de refutación islámica*, Universitat Autònoma de Barcelona. Relazione dal titolo: “Manipulation des sources et ré-fonctionnalisation des topoï traditionnels dans le *Trésor des simples* de Jean Germain”.

20 febbraio 2020: Seminario del *Centre des Recherches en Histoire Internationale et Atlantique (CRHIA)*, *Altérités religieuses en question: Chrétienté et Islam*, Università di Nantes. Relazione dal titolo: “Le musulman comme figure de l'hérétique dans le *Débat du Chrétien et du Sarrasin* de Jean Germain (1450 ca.)”.

10 maggio 2019: Giornata di studi *La vision de l'Asie chez Marco Polo et ses successeurs*, Université catholique de Louvain. Relazione dal titolo: “Les Tartares dans le *Liber secretorum fidelium Crucis* de Marino Sanudo Torsello: entre *Realpolitik* et propagande”.

PUBBLICAZIONI (con link alle pubblicazioni disponibili online)

Monografia

Marco Polo, *Devisement dou Monde, Version catalane (K)*, Paris, Garnier, 2022.

Edizioni digitali

[con Alvisé Andreose] Odorico da Pordenone, *Libro delle nuove e strane e meravigliose cose*, Edizione critica digitale, Venezia, Edizioni Ca' Foscari Digital Publishing. Permalink: <http://doi.org/10.30687/978-88-6969-977-1>

Edizione digitale della “Traduction 2 du *Digeste* de Justinien”, Paris, École des chartes (Miroir des classiques), 2022 (https://elec.chartes.psl.eu/miroir/document/digestum-vetus_translation-5_witness-KBR-9234_livre-2)

Edizione digitale della “Traduction 3 du *Digeste* de Justinien”, Paris, École des chartes (Miroir des classiques), 2022. (https://elec.chartes.psl.eu/miroir/document/digestum-vetus_translation-3_witness-F_livres-1-et-2)

Edizione digitale della “Traduction 4 du *Digeste* de Justinien”, Paris, École des chartes (Miroir des classiques), 2022. https://elec.chartes.psl.eu/miroir/document/digestum-vestus_translation-4_witness-msMontpellier_livre-2

Edizione digitale della “Traduction 5 du *Digeste* de Justinien”, Paris, École des chartes (Miroir des classiques), 2022. https://elec.chartes.psl.eu/miroir/document/digestum-vetus_translation-5_witness-KBR-9234_livre-2

Articoli in rivista

“Liber de morum et gentium varietatibus: verso un’edizione critica della *Versione LA* del *Devisement dou monde*”, *Francigena*, 11 (2025), pp. 67-122.

“Dalla Borgogna all’Europa e ritorno. l’orizzonte esperienziale del *Trésor des simples* di Jean Germain”, *Rivista Storica Italiana*, 137 (2025), Sezione monografica *Experientia ut magistra docet. Cristianesimo e Islam nel quattrocento* a cura di Davide Scotto, 305-335.

“*Ne, pour ce que l’Anchorant est rithmé, n’en doit estre dicte plus sainte loy*. La nature poétique du Qur’ān dans le *Trésor des simples* (1447–1451) de Jean Germain”, *Zeitschrift für romanische Philologie*, 140 (2024), 675-710. <https://doi.org/10.1515/zrp-2024-0033>.

“La rhétorique du *bien commun* dans le *Trésor des simples* de Jean Germain (1447- 1451): une réfutation de l’islam au service du Duc”, *Publications du Centre Européen d’Études Bourguignonnes*, 64 (2024), 199-214.

“*Quando conversa fuerit ad te multitudo maris*. I Genovesi nel *Liber secretorum fidelium Crucis* di Marino Sanudo Torsello”, *Itineraria*, numero monografico *Genova medievale, Genova moderna. Cultura, letteratura, storia : prospettive e sinergie*, 22 (2023), 25-59.

(con F. Ninitté) “Introduction”, in *European Visions of the Qur’an in the Middle Ages*, numero monografico del *Journal of Qur’anic Studies*, 25/2 (2023), a cura di I. Reginato e F. Ninitté, Centre of Islamic Studies - SOAS University of London, 1-13. (<https://www.euppublishing.com/doi/abs/10.3366/jqs.2023.0541>)

“Il *Trésor des simples* di Jean Germain: appunti per un’edizione critica”, *Cultura Neolatina*, 81 (2021), 33-78.

“Le penchant narratif de la vie occitane de Marie Madeleine. Entre sources savantes et folklore”, *Medioevo Romanzo*, 45 (2021), 131-168.

“Notes sur les modèles de la rédaction Z de l’*Ovide moralisé*. Le cas de la fable de Sémélé”, *Revue Belge de Philologie et Histoire*, 97 (2019), 175-216. (https://www.persee.fr/doc/rbph_0035-0818_2019_num_97_1_9263)

“La faula di Narciso nelle *Transformacions* di Francesc Alegre: studio comparatistico ed edizione del testo”, *Medioevi*, 4 (2018), 209-237. (<http://www.medioevi.it/index.php/medioevi/article/view/64>)

“La variazione lessicale nel *Milione*: interferenza linguistica e costanti interpretative”, *Quaderni Veneti*, 6/2 (2017), 77-102. (<http://doi.org/10.30687/QV/1724-188X/2017/02/005>)

“Le manuscrit Contarini de *La conquête de Constantinople* dans un témoin indirect: Ramusio traducteur de Villehardouin”, *Romania*, 134 (2016), 31-76. (https://www.jstor.org/stable/45038703#metadata_info_tab_contents)

“El Preste Joan i Etiòpia/ Núbia a la redacció catalana del *Milió*”, *Mot, So, Razo*, 14 (2015), 7-24. (<https://raco.cat/index.php/Msr/article/view/306288>)

Contributi in atti di convegno

“Métamorphoses/*Transformacions* d’Actéon: sources et éléments originaux dans la réécriture catalane de Francesc Alegre”, in C. Baker, M. Cavagna, E. Guadagnini (éd.), *Traire de latin en romans les fables de l’ancien temps. Traduire, gloser et moraliser Ovide au Moyen Age*, Paris, Classiques Garnier (Ovidiana), 2021, 149-196.

“Autour de la Version K du *Devisement du Monde*: Marco Polo en Catalogne-Aragon”, in S. Lefèvre, F. Zinelli (éd.), *En français hors de France. Textes, livres, collections au Moyen Âge*, Strasbourg, Éditions de Linguistique et de Philologie (Travaux de Littératures Romanes), 2021, 159-182.

“An indirect usage of the Qur’an in the XVth century. Jean Germain’s *Débat du Chrétien et du Sarrasin*”, in C. Ferrero Hernández, J. V. Tolan (ed.), *The Latin Qur’an 1143-1500: Translation, Transition, Interpretation*, Berlin, De Gruyter (The European Qur’an), 2021, 205-223.

“Tradizioni discorsive nella *Versione Catalana* del *Devisement du Monde*”, in R. Wilhelm (a cura di), *La traduzione orizzontale nella Romània medievale. Aspetti pragmatici e testuali*, Heidelberg, Winter Verlag (Studia Romanica), 2021, 105-131.

“Marino Sanudo Torsello e la *Conqueste de Constantinople* di Geoffroy de Villehardouin”, in M. Gaggero (a cura di), *La prosa medievale: produzione e circolazione*, Roma, “L’Erma” di Bretschneider, 2020, 59-74.

“L’interferenza linguistica nella trasmissione indiretta. Errori di copia ed errori di traduzione nella costellazione catalana del *Devisement du monde*”, in P. M. Caleffi, A. Cappellotto, F. Ginelli, M. Magnani (a cura di), *Interferenze. Teorie, Contaminazioni, Interfacce, Contatti, Trasmissioni, Quaderno della Scuola di Dottorato di Studi Umanistici, Università di Verona*, Verona, Fiorini, 2018, 166-187.

“I nomi propri come ‘fossili-guida’ nello studio filologico-linguistico di un testo: il caso della *Versione K* del *Devisement du Monde*”, in A. Ceschin, G. Tomazzoli (a cura di), *Nomina sunt...? L’onomastica tra ermeneutica, storia della lingua e comparatistica*, Venezia, Edizioni Ca’ Foscari, 2016, 65-76. (<http://doi.org/10.14277/6969-110-2/SR-3-6>)

(Con Eugenio Burgio) “Foundations Myths and Trade Conflicts: Ramusio, the Fourth Crusade and the Venetia Merchants’ Crisis in the Sixteenth Century”, in D. A. Lines, M. Laureys, J. Kraye, J. (ed.), *Forms of Conflict and Rivalries in Renaissance Europe*, Bonn, Bonn University Press, 2015, 131-158.

“Lo vers e’l son: sull’unità genetica di poesia e musica nella prima fase trobadorica”, in G. Radin (a cura di), *Letteratura e Musica*, Torino, Lexis, 2014, 178-182. (<https://iris.unito.it/retrieve/handle/2318/148700/25651/Fonti%20letterarie%20ed%20elaborazione%20sonora.pdf>)

Capitoli/contributi in libri

(con Maurizio Busca), “Si la montagne ne va pas à Mahomet, Mahomet ira à la montagne: jalons pour l’histoire d’un proverbe célèbre et de la légende qui en est à l’origine”, Ph. Jossierand, A. Peters-Custot (a cura di), *Au Moyen Age et par-delà. Passeurs, transferts et échanges en Méditerranée. Hommage à John Tolan*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2025, pp. 140-162.

(con Angelo Cattaneo), “Il *Devisement dou monde* e le sue rappresentazioni cartografiche fra tardo Medioevo e Modernità”, S. Simion, E. Burgio (a cura di), *Marco Polo. Storia e mito di un viaggio e di un libro*, Roma, Carocci, 2024, 221-252.

“Nota linguistica”, in S. Simion (a cura di), *Luigi Foscolo Benedetto, Il libro di Messire Marco Polo*, Venezia, Edizioni Ca’ Foscari, 2016, 137-158. (<http://doi.org/10.14277/6969-103-4/FMM-12-4>)

“Éléments formulaires”, in R. Wilhelm (a cura di), *De diz comandemenz en la lei. Il decalogo anglo-normanno secondo il manoscritto BL Cotton Nero A.III: testo, lingua e tradizioni*, Heidelberg, Winter Verlag, 2015, 59-84.

Curatele

(Con F. Ninitte) *European Visions of the Qur'an in the Middle Ages*, numero monografico del *Journal of Qur'anic Studies*, 25/2 (2023), a cura di I. Reginato e F. Ninitte, Centre of Islamic Studies - SOAS University of London.

Voci in dizionari/enciclopedie

Voci “iturèi s.m.pl.”, “madama s.f.”, “occhia s.f.” del *Tesoro della Lingua Italiana (TLIO)*, Il primo dizionario storico dell'italiano antico che nasce direttamente in rete, fondato da Pietro G. Beltrami, diretto da P. Squillacioti, 2020. (<http://tlio.oiv.cnr.it/TLIO/>)

Voci “Balduino”, “Clemente quarto”, “Costantinopoli”, “Damasco”, “Etiopia”, “Giazza”, “Gregorio decimo”, “Hierusalem”, “Negroponte”, “Prete Gianni” (con Samuela Simion), “Soldadia”, “Trabesonda”, in S. Simion, E. Burgio (a cura di), *Giovanni Battista Ramusio, Dei Viaggi di Messer Marco Polo, edizione digitale*, Venezia, Edizioni Ca' Foscari 2015. (<http://edizionicafoscari.unive.it/col/exp/36/61/filologiemedievali/5>)

“Musica”, in M. Sipione (a cura di), *Voci per un'enciclopedia belliana*, Roma, Aracne, 2015, 123-143.

Recensioni

Recensione di “*Le ‘Meraviglie del mondo’ nel viaggio, ad inizio Quattrocento, di quattro cavalieri*, edizione critica e commento a cura di Laura Ramello, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2023”, in *Medioevo Romanzo*, 48-1, (2024), 225-227.

Recensione di “*Ad consolationem legentium, Il Marco Polo dei Domenicani*, a cura di Maria Conte, Antonio Montefusco, Samuela Simion, Venezia, Edizioni Ca' Foscari, 2020”, *Linguistica e Letteratura*, 45 (2020), 377-383.

Recensione di “*Il poemetto occitanico sulla Vita di Maria Maddalena*, edizione critica, introduzione e commento, a cura di Maria Carla Marinoni, Aicurzio, Virtuosa-Mente, 2018”, *Medioevo Romanzo*, 44-1 (2020), 208-210.

Recensione di “*La poesia oggettiva nella letteratura catalana medievale*. Antologia di testi con traduzioni a fronte, a cura di Anna Maria Compagna, Michela Letizia e Núria Puigdevall Bafaluy, Roma: Aracne [Dialogoi medievalia/3], 2019”, *Ehumanista Ivitra*, 18 (2020), 328-330. (<https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/default/files/sitefiles/ivitra/volume18/5.6.%20Reginato.pdf>)

Recensione di “L.Cifuentes i Comanala, R. Salicrú i Lluch, M. Mercè Viladrovh i Grau (ed.), *Els catalans a la Mediterrània medieval, Noves fonts, recerques i perspectives* (Roma, Viella, 2015)”, *Mot so raso*, 15 (2016), 102-106.

Recensione di “Francisco Sangorrín Guallar (ed.), *El libro de Marco Polo, versión aragonesa del siglo XIV - Edición y estudio* (Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2016)”, *Mot so raso*, 17 (2016), 71-75.

Treviso, 12 dicembre 2025

Irene Reginato